

Л. В. СОКОЛЬСКАЯ, А. С. ВАЛЕНТОНИС

## ПОНЯТИЕ «АККУЛЬТУРАЦИЯ» В ИСТОРИИ НАУЧНОГО ДИСКУРСА XIX–XXI ВВ.

---

Изучение понятия «аккультурация» продолжает оставаться актуальным на протяжении длительного времени. В статье предпринимается экскурс в историю становления самого понятия «аккультурация» и прослеживается генезис данной в зарубежной и отечественной научной мысли. Исследуя историю понятия аккультурация авторы статьи формулируют вывод о том, что его содержание по мере развития научной мысли наполняется новым смыслом, обретает новые черты и особенности. Аккультурация сегодня трактуется как форма межкультурной коммуникации различных сообществ (или индивидов), при которой взаимодействующие культуры воспринимают свойства друг друга, в результате чего формируется их некая «одинаковость» и возникает целостность, обладающая качественно новыми характеристиками.

**Ключевые слова:** культура, аккультурация, межкультурные коммуникации, взаимодействие культур, диалог культур, интеграция, глобализация

---

Сегодня в различных областях гуманитарного знания все активнее развиваются исследования по истории понятий. Как направление науки история понятий сформировалась в конце прошлого века и в настоящее время имеет уже достаточно обширную историографию<sup>1</sup>. Эволюция содержания понятий неразрывно связана со структурами языка, с опытом их употребления и даже с ориентацией «на горизонт ожиданий» сообщества<sup>2</sup>. Для того чтобы иметь представление об аккультурации как одной из форм межкультурной коммуникации<sup>3</sup>, необходимо обратиться к истории становления и развития данного понятия, уяснить, как и почему изменялось его содержание в разное время, какое место оно занимало в научных, а сегодня уже и в политических дискурсах.

Термин «аккультурация» впервые был предложен в 1880 г. американским этнологом Дж. Пауэллом, который так обозначил культурное сходство, возникающее при культурных контактах различных этнических групп<sup>4</sup>. Американский этнограф Ф. Боас и австрийский ученый Р. Турнвальд первыми попытались теоретически обосновать данный феномен<sup>5</sup>. Для этнолога Е. Парсонс, изучавшей то, что индейская куль-

---

<sup>1</sup> История понятий, история дискурса, история метафор 2010.

<sup>2</sup> Копосов 1998.

<sup>3</sup> Термины *контакт* и *коммуникация* не являются синонимами, но термины *межкультурное взаимодействие* и *межкультурная коммуникация* выступают как синонимы. *Межкультурная коммуникация* – это форма социального взаимодействия между людьми, принадлежащими к разным культурам. См.: Hall 1959; Ten 2007.

<sup>4</sup> Марков 1979. С. 163.

<sup>5</sup> Boas 1920. P. 311-322; 1895; Thurnwald 1932. P. 557–569.

тура переняла от испанской культуры, аккультурация означала случаи синкретизации и очевидного заимствования<sup>6</sup>. В целом «историческая школа Боаса» ориентировалась на реконструирование туземных культур и фактически оказалась несостоятельной перед лицом проблем индейских резерваций в 1930-х гг. Разразившийся в США экономический кризис привел к необходимости пересмотра традиционных ценностей, убеждений и представлений в культурах американских индейцев. Поэтому Р. Турнвальд предложил трактовать аккультурацию как процесс адаптации к новым условиям жизни, который имеет различные стадии. Он утверждал, что «облик общества определяют люди, его составляющие, но не их расовые (наследственные) особенности, не средства, а взаимодействия людей»<sup>7</sup>. Ученый акцентировал внимание на психологических аспектах аккультурации. Этнопсихологический подход развивал также Р. Билз при изучении межкультурных коммуникаций народов развивающихся стран, понимая под аккультурацией целый комплекс процессов, происходящих при заимствовании или отторжении новых культурных элементов и реорганизации старой культуры. Порой он не разграничивал аккультурацию и диффузию, так как полагал, что оба эти понятия представляют культурные изменения, происходящие в результате передачи культуры из одной группы в другую<sup>8</sup>. Таким образом, этнографические экспедиции рубежа XIX–XX вв. способствовали повышению интереса к анализу понятия аккультурации. Соприкосновение с бытом и культурой других народов позволило американским этнологам выявить глубинные и поверхностные характеристики межкультурных коммуникаций, появились исследования, в которых вскрывались причины многих проблем, вызванных взаимодействием этнических культур в колониальную эпоху. Полученные результаты представляли практическую ценность для колониальной и национальной политики.

Накопившийся в полевых условиях материал позволил Р. Редфилду, Р. Линтону и М. Херсковичу в «Меморандуме для изучения аккультурации» сформулировать определение аккультурации, которое легло в основу многих последующих формулировок. Ими была также разработана типовая модель ее исследования. Под аккультурацией они понимали «совокупность явлений, возникающих вследствие того, что группы индивидов, обладающие разными культурами, входят в перманентный непосредственный контакт, вследствие чего изменяются первоначальные культурные модели одной или обеих групп»<sup>9</sup>. Изначальная культурная модель группы-реципиента, по мнению этнологов, претерпевает

---

<sup>6</sup> Parsons 1933. P. 611-631.

<sup>7</sup> Цит. по: Клейн 2005. С. 165.

<sup>8</sup> Beals 1932. P. 28-39.

<sup>9</sup> Redfield 1936. P. 150.

изменения под влиянием культуры группы-донора. Реципиент по-разному реагирует на социокультурный контакт. Он может полностью принять культуру донора, отказавшись от своей первоначальной культурной модели (принятие). Может частично изменить свою культуру, сохранив ее традиции и обычаи (адаптация). Или полностью отторгнуть культурную модель донора, сохранив свою исконную модель без изменений (негативная реакция). В результате межкультурного взаимодействия могут появляться принципиально новые культурные модели. Например, М. Херсковиц<sup>10</sup> отмечал появление новых синкретических религиозных культов у негритянского населения Нового Света.

Подобная трактовка понятия аккультурации не задавала абсолютно четких рамок и требовала осуществления дальнейших научных разработок. В 1940 г. в работе Р. Линтона были исследованы два типа аккультурации: свободное заимствование контактирующими культурами элементов друг друга, протекающее при отсутствии военно-политического господства одной группы над другой; и направляемое культурное изменение, при котором доминирующая в военном или политическом отношении группа проводит политику насильственной культурной ассимиляции подчиненной группы<sup>11</sup>. Как видим Р. Линтон, уже различал такие виды аккультурации как добровольную и принудительную.

Данная идея была подхвачена в 1948 г. американским антропологом А. Крёбером, который предположил, что процесс аккультурации является постепенным, взаимным и завершается культурным поглощением одного народа другим, особенно если культурное воздействие сопровождается экономическим или политическим давлением. По мнению ученого, механизмом аккультурации выступает диффузия – стихийное взаимопроникновение культур двух этносов. И именно диффузия отвечает на вопрос, что стало с первоначальными элементами, а аккультурация – какому процессу подверглась культура в целом<sup>12</sup>. Однако диффузионистская модель культуры была вскоре отвергнута. Так, антрополог О. Маннони писал: «Было бы очевидным упрощением думать о двух культурах, как о двух сосудах, наполненных в неравной мере, и полагать, что если они будут сообщаться, то их содержимое придет к одному уровню. Мы были удивлены, открыв, что какие-то элементы нашей цивилизации туземное население колоний воспринимало более или менее легко, а другие решительно отвергало. Обобщая, можно сказать, что население колоний приняло определенные детали нашей цивилизации, но отвергло ее как целое»<sup>13</sup>.

---

<sup>10</sup> Herskovits 1937. Свои основные теоретические положения по проблеме аккультурации он изложил в книге: Herskovits 1938.

<sup>11</sup> Linton 1940.

<sup>12</sup> Kroeber 1948. P. 425.

<sup>13</sup> Mannoni 1950. P. 22-23.

На основании вышеизложенного можно сформулировать вывод о том, что до 1950-х гг. изучение аккультурации осуществлялось в связи с исследованием процессов изменения в традиционных культурах североамериканских индейцев и афроамериканцев. Итогом этих изысканий стал второй Меморандум по изучению аккультурации (1954), в котором определение аккультурации было скорректировано: под ней понимались изменения, происходящие при контакте двух или более автономных культурных систем. Были выведены многосторонняя, двухсторонняя и односторонняя модели аккультурации. Далее оговаривалось, что непосредственный контакт не обязателен, воздействие может быть опосредованно. Да и сам контакт может быть не продолжительным и необязательно групповым.

В 1930-х гг. в связи с исследованием проблем личности на рубеже культур Р. Парк, Р. Бенедикт, М. Мид, Э. Стоунквист приступают к изучению аккультурации личности, под которой они понимают изменение культурных паттернов индивида, вызванное контактом с другой культурой. Так, Парк в предисловии к книге Стоунквиста «Маргинальный человек: исследование о личности и конфликте культур» писал: «Личность на рубеже культур... предназначена судьбой для жизни в двух обществах и в двух не просто различных, но антагонистических культурах».<sup>14</sup> Свой тезис он обосновывал тем, что поскольку основным носителем культуры является личность, то и контакты между людьми становятся первопричиной культурных изменений. В более поздних работах М. Херсковиц, придавая огромное значение этноисторическому аспекту изучения групповой аккультурации, всё-таки признавал, что культура является лишь серией шаблонных реакций, которые характеризуют поведение индивидуумов, составляющих данную группу<sup>15</sup>. Т. Грейвс также предлагал разграничивать аккультурацию в коллективном (изменение культуры социума) и в индивидуальном аспекте (сопровождается изменением психологии человека, трансформацией ценностных ориентаций, поведенческих моделей, социальных установлений индивида и т.д.).<sup>16</sup> Трансформация в толковании понятия аккультурации была вызвана распространением психоаналитической концепции культуры, что способствовало изучению аккультурации с точки зрения психоаналитического подхода, в первую очередь, индивидуалистических тенденций в развитии культуры. Появляются новые представления об аккультурации, в результате которой, происходили изменения ценностных ориентаций, ролевого поведения, социальных установок личности.<sup>17</sup>

---

<sup>14</sup> Stonequist 1937. P. 4.

<sup>15</sup> Herskovits 1952.

<sup>16</sup> Graves 1967.

<sup>17</sup> Acculturation: An exploratory formulation. 1954.

Таким образом можно констатировать: если культура является объектом воздействия при аккультурации, то трактовка самого этого понятия зависит от того, что исследователь понимает под культурой. Само понятие «культура» характеризуется многозначностью и неопределенностью, поэтому по методологическим основаниям принято различать философскую, антропологическую, социологическую и символическую школы, каждая из которых внесла что-то новое в познание культуры и общественных процессов. Авторы статьи не ставят перед собой цель подробно проанализировать имеющиеся подходы к изучению культуры. Отметим, что в рамках только одной философской школы существует множество концепций (антропологическая, аксиологическая, символическая, синергетическая, психоаналитическая и др.), которые являются в определенный период значимыми для исследователей. Так, распространение психоаналитической концепции культуры, привело к пониманию аккультурации с позиций не только этноисторического, но и этнопсихологического подхода. Более подробный научно-теоретический анализ соотношения понятий «культура» и «аккультурация» может стать предметом последующих изысканий.

В 1950–1960-х гг. произошло расширение исследовательской базы. Появляются работы, посвященные взаимодействию различных социокультурных систем. Например, влияние японской, китайской, испанской культур на культуру других социумов<sup>18</sup>. Все больше внимания уделялось обратному влиянию культуры социума-реципиента на культуру социума-донора. Термин «аккультурация» не только стал чаще употребляться в научных дискуссиях, но и появился в заглавиях целого ряда сочинений<sup>19</sup>, входит в научный оборот социологов, культурологов, этнопсихологов, лингвистов. В 1955 г. публикуется тематический сборник, который так и называется «Аккультурация», в нем опубликован обзор 39 книг и 55 научных статей, посвященных данной проблеме. Аккультурацию стали отличать от таких форм культурного обмена как диффузия, ассимиляция, энкультурация и др. Однако, несмотря на многочисленные исследования того периода, Р. Билз вынужден был констатировать, что все сформулированные «...определения термина “аккультурация” и его употребление разнообразны и неудовлетворительны»<sup>20</sup>.

Европейские исследователи приступили к изучению данного феномена в середине XX в. в связи с процессом распада колониальных систем Франции, Великобритании, Испании. Бывшие колонии становились суверенными государствами и старались подчеркнуть свою незави-

---

<sup>18</sup> См.: Foster 1960.

<sup>19</sup> Напр.: Херскович 1938; Линтон 1940; Джонсон 1943; Ли 1943; Халлоуэл 1945; 1949; Билз 1951 и др.

<sup>20</sup> Билз 1997.

симось от культуры метрополий. В 1960–1970-х гг. аккультурация становится предметом исследования немецких ученых. В. Рудольф осветил проблемы влияния европейской культуры на страны третьего мира и подчеркивал, что аккультурация всегда связана с определенными трудностями взаимопонимания этносов, участвующих в культурных контактах<sup>21</sup>. А В. Мюльманн предложил концепцию соподчинения этносов в процессе аккультурации: культура менее многочисленного этноса поглощается культурой более развитого и крупного социума<sup>22</sup>.

В тот же период появляется научная школа изучения аккультурации в Мексике. Интерес к таким исследованиям был вызван политическими мотивами, так как проблема межкультурного взаимодействия индейского и мексиканского населения в XX в. рассматривалась на государственном уровне: нужны были практические рекомендации по предотвращению межнациональных конфликтов. Известный мексиканский этнолог Г. Агирре-Бельтран (директор Национального института по делам индейского населения в конце 1970-х гг.), исследуя в своем труде «Процесс аккультурации» проблему межкультурных коммуникаций (влияние одной культуры на другую, происходящее при соприкосновении разных этнических общностей с различными культурами как непосредственно, так и через различные каналы информации), предложил изучать следующие виды аккультурации: добровольные и насильственные, групповые и индивидуальные, прошлые и настоящие, непрерывные и эпизодические, побуждаемые и стихийные<sup>23</sup>. Данную идею поддержал основатель французской школы юридической антропологии Н. Рулан. Изучая взаимодействие традиционных правовых систем Африки с европейскими национальными правовыми системами, он пришел к выводу, что в условиях колонизации складываются разные виды аккультурации: принудительная, идеологическая и ассимиляция<sup>24</sup>. Таким образом, развитие исторического знания, этнографии, культурной антропологии, археологии расширило представление об аккультурации как формы межкультурного взаимодействия.

Советская наука также внесла свой вклад в изучение понятия аккультурации. Исследуя процессы культурного обмена, культурной и этнической ассимиляции и консолидации советские ученые обратились к работам зарубежных этнологов. В СССР выходят сразу несколько монографий, в которых анализируются концепции американских, британских и западногерманских исследователей. Так, В.М. Вахта подчеркивал, что аккультурация – это процесс непосредственного контакта представите-

---

<sup>21</sup> Rudolf 1968.

<sup>22</sup> Mühlmann 1964.

<sup>23</sup> Хорошаева 1963. С. 234-236.

<sup>24</sup> Рулан 2000.

лей двух различных по культуре этносов. Степень изменений во взаимодействующих культурах зависит от демографических, географических, экономических, исторических, политических, психологических и других факторов<sup>25</sup>. В конце 1970-х гг. С.А. Токарев, анализируя концепции американских этнологов, уточняет их определения аккультурации и понимает под ней «процесс изменения культуры одного народа под воздействием культуры другого, обычно соседнего»<sup>26</sup>. По его мнению, это взаимный процесс, так как оба соседних народа оказывают влияние друг на друга, что-то заимствуют, что-то теряют или изменяют свой культурный багаж. С.А. Арутюнов полагал, что аккультурация – лишь первый этап интеграционных процессов, происходящих в обществе, а заключительной стадией интеграции выступает культурная ассимиляция, т.е. полная или практически полная утрата исконной культуры социумом-реципиентом и столь же полное усвоение культуры социума-донора<sup>27</sup>. Можно согласиться с подобной точкой зрения, если исследовать аккультурацию, ассимиляцию, интеграцию, экспансию, конвергенцию и т.д. как различные формы межкультурной коммуникации. В целом положительно оценивая вклад советских ученых в изучение аккультурации, приходится констатировать, что специальных исследований по аккультурации в те времена не осуществлялось, так как в СССР отрицалась сама идея возможности заимствования иностранных институтов. Кроме академического интереса в них не было практической потребности.

Из вышеизложенного можно сделать вывод, что в начале и середине XX в. этнографы, антропологи и культурологи рассматривали аккультурацию как результат длительного контакта различных культур, выразившийся в изменении исходных культурных моделей у контактируемых групп. Считалось, что эти процессы происходят автоматически, при этом исконные культуры смешиваются, и достигается состояние культурной и этнической однородности. Разумеется, реально менее развитая культура изменяется намного больше, чем развитая. Результат аккультурации ставился в зависимость от относительного веса (количества участников) взаимодействующих групп. Именно в рамках этих теорий возникла концепция Соединенных Штатов Америки как плавильного котла культур, согласно которой культуры народов, приезжающих в США, смешиваются в этом котле и в результате образуется новая однородная американская культура. Нечто подобное можно было наблюдать и в СССР, где в результате длительного культурного обмена и советской системы образования появилась культурно-историческая общность людей – советский народ. По этому поводу было написано

---

<sup>25</sup> Вахта 1963. С. 188.

<sup>26</sup> Токарев 1978. С. 16.

<sup>27</sup> Арутюнов 1978. С. 3.

достаточное количество псевдонаучных работ советского периода, доказывающих, что за годы советской власти более 120 этносов, проживающих на территории СССР, аккумулировались в единый советский народ – носитель советской культуры. Но история доказала обратное: после падения советского политического режима перестала существовать и псевдо-этнокультурная система.

Новый импульс исследования по аккультурации получили в конце XX в. в связи с процессами глобальной экономической, политической и культурной интеграции, расширения культурных контактов и их последствий, обострения межкультурных конфликтов между мигрантами и коренным населением. Причем, если раньше под аккультурацией понимали культурные коммуникации, возникающие между высокоразвитой западной культурой и примитивной культурой развивающихся народов, то с середины 1990-х постепенно происходит пересмотр традиционного подхода, и все больше ученых склоняются к мысли, что аккультурация – это прежде всего взаимодействие двух и более «равных», прежде автономных культур или субкультур<sup>28</sup>. Данная трактовка понятия аккультурации появляется в объединенной Германии, где представители немецкой научной школы столкнулись с проблемой взаимодействия между различными сообществами, взгляды и ценности которых были сформированы в противоположных политических системах – советской и западноевропейской. «... Два поколения немцев, воспитанных в разных социокультурных средах, имея весьма незначительные возможности общения между собой, после объединения Германии были вынуждены столкнуться с проблемами аккультурации»<sup>29</sup>.

Подобные политические процессы сегодня можно наблюдать в разных регионах мира, например, на постсоветском пространстве, когда после падения «железного занавеса» резко возросло количество межкультурных коммуникаций граждан бывшего советского государства с западноевропейским населением. В современной России повышенный интерес к миграционным исследованиям, в т.ч. и аккультурационным, вызван резким ростом числа мигрантов из стран ближнего зарубежья и углублением культурных контактов.

Проблемы межкультурного взаимодействия стали в России предметом изучения практически всех общественных наук. К изучению аккультурации проявили интерес антропологи, этнографы и этнологи (Ю.В. Бромлей, С.А. Арутюнов), психологи (Н.М. Лебедева, Т.Г. Стефаненко, В.С. Агеев, В.В. Кочетков), культурологи (И.Я. Левяш, Е.Л. Сытых), философы (М.Г. Антонова, Е.И. Ефремова, И.М. Ильинский, И.А. Мальковская, В.И. Пантин, Б.М. Сужикова, М.В. Тлостанова,

<sup>28</sup> Sie wollen uns nicht mehr 1991. S. 23.

<sup>29</sup> Ушанова 2001. С. 4-5.



И.В. Татаренко, И.А. Ушанова, Р.Д. Ушканова, .В. Хлыщева), лингвисты (Л.И. Гришаева, О.А. Леотвич, Е.А.Осьмина, А.В. Павловская), педагоги (М.А. Абрамова, Т.В. Бахуташвили, Н.С. Гончарова), историки (О.Н. Корочкова, Н.Л. Шурик), политологи (А.В. Дмитриев, В.В. Латынов, А.Н. Савельев, Н.К. Радина), социологи (Ю.В. Арутюнян, К.Д. Гарибян, И.А. Кузьмин), экономисты (В.Н. Лексин), правоведы (А.Е. Абрамов, А.Г. Гузнов, В.Н. Карташев, И.А. Кузьмин, С.А. Софронова, В.Л. Перунова, Е.А. Тверякова, О.Д. Третьякова, В.И. Фатхи). Несмотря на несовпадение точек зрения авторов по отдельным вопросам, можно констатировать: термин «аккультурация» применяется для обозначения процесса и результата взаимного культурного влияния различных социумов и личностей, при котором все или часть представителей (личность) одной культуры (реципиенты) перенимают нормы, ценности и традиции другой культуры (донора).

При изучении аккультурации отечественные исследователи сталкиваются с рядом проблем. В работах русскоязычных ученых наличествует путаница из-за слабой научно-теоретической разработки понятия «аккультурация», специфики применения понятий одного семантического поля (аккультурация, инкультурация, энкультурация и др.) или авторских неологизмов. Под аккультурацией иногда понимают отличные от нее явления или процессы. Например, канадский психолог Дж.В. Бери<sup>30</sup>, изучая гипотетическую итальянскую семью в канадском обществе, и российский историк В.Г. Соболев<sup>31</sup>, исследуя проблему появления и деятельности мусульманских общин на территории Западной Европы, выделяют четыре модели аккультурации: ассимиляцию, сепарацию, маргинализацию и интеграцию. Трудно согласиться с авторами, что сепарация (культуры сосуществуют обособленно друг от друга, не вступая в контакт, или личность отрицает чужую культуру, сохраняя идентификацию со своей культурой) и маргинализация (отказ от двух культур приводит к поиску некой третьей или потеря личностью идентичности с собственной культурой и отсутствие идентификации с культурой большинства) выступают как модели аккультурации.

Рассматривая проблему толерантности в аспекте межкультурного взаимодействия, Н.В. Янкина справедливо подчеркивает, что при аккультурации важно сохранить свою культурную идентичность и включиться в чужую культуру<sup>32</sup>. Но при рассмотрении основных «стратегий аккультурации», автор допускает, на наш взгляд, существенную ошибку, включая, наряду с ассимиляцией и интеграцией, еще и сепарацию и маргинализацию. Причем сама же себе и противоречит. Под сепарацией

---

<sup>30</sup> Бери 2004.

<sup>31</sup> Соболев 2003.

<sup>32</sup> Янкина 2006. С. 84.

она понимает отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей культурой, иными словами – это изоляция от доминантной культуры. А маргинализацию трактует, с одной стороны, как потерю идентичности с собственной культурой, с другой, – отсутствие идентификации с культурой большинства. В обоих случаях отрицается контакт, процесс «взаимного влияния» культур, т.е. отсутствует один из существенных признаков аккультурации – взаимодействие. Столь же трудно согласиться с мнением автора, что такой феномен как аккомодация (приспособление людей к жизни в новой культурной среде или прилаживание этой среды к ним для взаимного сосуществования и взаимодействия) является результатом процесса аккультурации. Этот термин заимствован из биологических наук и используется в психологии и социологии как достижение психологической удовлетворенности в рамках новой культуры. В теоретико-правовых, историко-правовых исследованиях целесообразно, по нашему мнению, применять устоявшийся термин – «адаптация» (усвоение элементов культуры-донора).

Еще одна проблема толкования понятия «аккультурация» связана с семантическим полем. В английском языке есть несколько терминов, которые переводятся на русский язык как «инкультурация»: *acculturation* и *enculturation*. Мы согласны с О.А. Янтуш, которая полагает, что эти понятия целесообразно различать. В частности, она подчеркивает, что инкультурация – это постоянный процесс развития и саморазвития личности как субъекта культуры, а аккультурация – конвенциональное признание и использование индивидом (группой) норм и традиций определенной культуры<sup>33</sup>. Также необходимо различать понятия «рецепция» и «аккультурация». Трудно согласиться с С.В. Ткаченко в том, что понятие «аккультурация» применяется в теории права как синоним рецепции права<sup>34</sup>. Среди аргументов против данного положения можно назвать самый главный признак аккультурации – ее синхронность. В отличие от рецепции, которая может быть диахронной (взаимодействие между культурами прошлого и настоящего, например, рецепция римского права в средневековой Европе), правовая аккультурация может осуществляться только между правовыми культурами, существующими в одном временном континууме. Как видим речь идет не об аккультурации вообще, а об одном из ее видов – правовой аккультурации. Термин «рецепция» применяется только в теории права, а понятие аккультурация как вытекает из вышеизложенных положений употребляется во многих общественных науках, в том числе и юридических.

Отсюда следует обязывающий вывод, что сам термин «аккультурация» – условный, содержательно нейтрален. В этом одновременно его

---

<sup>33</sup> Янтуш 2014. С. 174-175.

<sup>34</sup> Ткаченко 2018. С 38.

достоинство и недостаток. Достоинство в том, что он нейтрален по содержанию и позволяет обозначить предмет исследования в форме, одинаково приемлемой для представителей разных общественных наук. Недостаток в том, что в нем не в полной мере отражается достигнутый уровень знания исследуемого предмета в конкретный исторический период. Поэтому при употреблении данного условного термина целесообразно применять уточняющий содержательный термин, научные достоинства которого имели бы временную, пространственную или историко-культурную характеристику. Сегодня исследователи изучают лингвистическую аккультурацию (И.А. Ушанова)<sup>35</sup>, правовую аккультурацию (Н. Рулан, Л.В. Сокольская)<sup>36</sup>, религиозную аккультурацию (В.Г. Соболев)<sup>37</sup>, этническую аккультурацию (Н.А. Авдеева, Н.И. Болотина)<sup>38</sup>, онлайн-аккультурацию (Ю.А. Косик)<sup>39</sup>, психологическую аккультурацию (Т.Д. Грейвс, С. Бохнер)<sup>40</sup>, политическую аккультурацию (Дж. Берри)<sup>41</sup> и др. Таким образом можно констатировать, что современные исследователи применяют понятие аккультурация с уточняющими определениями, тем самым подчеркивая, какие культуры вступают во взаимодействие: правовые, этнические, религиозные, политические и др.

Третья проблема заключается в том, что в большинстве случаев современные аккультурационные исследования обусловлены не столько развитием научных направлений или школ, а практическими потребностями общества. Миграционный бум привел к изменениям в общественно-политической жизни многих европейских государств (в т.ч. и России). Поэтому в начале XXI в. в пространстве публичного дискурса, наряду с обозначенными ранее смысловыми акцентами понятия аккультурации, появляются и новые коннотации, связанные с политизацией миграционных процессов. Конечно, политика всегда напрямую или опосредованно оказывала влияние на аккультурацию разных народов. Политические элиты сегодня ищут ответы на многие вопросы, в частности: что влияет на развитие аккультурационного стресса среди современных мигрантов и вынужденных переселенцев. Дж. Берри считает, что, хотя основная причина стресса заключается в величине дистанции между контактирующими культурами, однако политика принимающей стороны также оказывает влияние на психологическое состояние вновь прибывших<sup>42</sup>.

---

<sup>35</sup> Ушанова 2003.

<sup>36</sup> Рулан 2000; Сокольская, Сокольский 2014.

<sup>37</sup> Соболев 2003.

<sup>38</sup> Авдеева, Болотина 2016.

<sup>39</sup> Косик 2015.

<sup>40</sup> Graves 1967; Bochner 1982.

<sup>41</sup> Berry 2008.

<sup>42</sup> Бери 2004.

В связи с процессами глобальной интеграции понятие аккультурации выходит за этно-национальные рамки и рассматривается как объективная реальность «планетарного масштаба». В работах Р. Сильберейсена и Е. Шмитт-Родермунд<sup>43</sup> исследуется аккультурация, обусловленная переменами, в этническом составе не только Германии, но и всей Европы. Современное европейское сообщество столкнулось с проблемой конкуренции культур, причем доля восточной культуры значительно увеличивается, из-за стремительного роста численности мигрантов. Высокая степень их приспособляемости к европейскому образу жизни, при сохранении приверженности к своей культуре, противостоит разнородности европейцев в традиционных христианских ценностях и идеях постмодернизма, политики мультикультурализма и т.д. В настоящее время молодые люди европейского происхождения часто находятся в поиске новых форм и идей вплоть до увлечения радикальным исламом. Таким образом, изменения этнического состава европейских государств неизбежно влекут за собой не только изменение внешнего облика нации, но и перемены в культурном плане. Будущее Европы и России во многом зависит от того, как сегодня разрешатся культурные несовпадения между коренными жителями и новыми мигрантами. Только взаимодействие культур равных социумов-партнеров прекратит споры и конфликты, разногласия между народами. Важно помнить, что культура каждой страны, каждого народа, большого или маленького, представляет собой огромную ценность, и терять ее, подвергать забвению означает наносить вред всему человечеству<sup>44</sup>. Особенно данные положения актуальны в условиях глобальной интеграции.

В последнее время все чаще появляются работы по теории аккультурации в эпоху глобализации<sup>45</sup>. Слабой стороной большинства таких исследований является, по мнению С.Н. Артановского, «стремление отгородиться от широкой картины исторического развития человечества»<sup>46</sup>. Межкультурные коммуникации в условиях глобализации учащаются, их скорость возрастает. Поэтому большую практическую значимость приобретут исследования по аккультурации, в которых будет рассматриваться аксиологический аспект в глобальном масштабе. Мы становимся свидетелями того, как этно-национальный контекст понятия аккультурации постепенно трансформируется в более масштабный контекст взаимодействия суперсистем (суперкультурные системы – термин П. Сорокина). Все чаще объектами исследования становятся не этнические или национальные культуры, а целые культурные системы, напри-

---

<sup>43</sup> Schmitt-Rodermund, E., Silbereisen 1999.

<sup>44</sup> Авдеева, Болотина 2016. С. 258.

<sup>45</sup> Ушанова 2003; Петручак 2011.

<sup>46</sup> Артановский 1994.

мер, западная (индивидуалистская) и восточная (коллективистская). Эти культуры отличаются по своим ценностным установкам (отношение к собственной истории, литературе, традициям и обычаям). «Представители восточных, среднеазиатских, арабских стран (стран с наибольшим оттоком населения) гораздо выше ценят, чтут и оберегают собственную культуру, чем представители стран западной Европы (стран с наибольшим числом мигрантов). Выходцы с Востока очень религиозны, даже при условии их проживания в одной из европейских стран. Крайне трудным представляется встретить араба-атеиста даже в наши дни»<sup>47</sup>.

Аксиологический аспект имеет принципиальное значение и при изучении изменений, вызванных в суперкультурных системах аккультурационными процессами. Сегодня необходим анализ ценностных оснований (архетипов) каждой суперсистемы. Именно изменения в ценностном ядре культуры становятся причиной наиболее значимых преобразований в мировоззрении людей. По мнению Г.П. Выжлецова<sup>48</sup>, от изменений базовых ценностных установок зависит, по какому пути пойдет аккультурация, какие новые элементы культуры будут приняты, а какие отторгнуты обществом или личностью. Применение аксиологического подхода в изучении аккультурационных изменений позволяет, с нашей точки зрения, уточнить содержание самого понятия аккультурации, значительно раздвинуть рамки теории аккультурации, выявить возможности её дальнейшего развития.

В заключение необходимо сформулировать ряд положений:

1. Понятие аккультурация имеет междисциплинарный характер. Множество определений аккультурации, носящих научный или дескриптивный характер, вносят свой посильный вклад в развитие теории аккультурации: либо в виде подтверждения ранее высказанных гипотез, либо в виде новых теоретических и практических разработок.

2. Практически во всех научных школах и направлениях аккультурация и понимание специфики той реальности, которая описывается данным понятием, непосредственно определяются либо через культуру, либо через ее отдельные черты или виды. В данном контексте возможны различные модификации и подходы, однако в любом случае аккультурация – это взаимодействие двух и более субъектов (групп и личностей) различных культур, которое приводит к культурным, психологическим, социальным, политическим и другим изменениям в одной из взаимодействующих сторон<sup>49</sup>.

3. Важными характеристиками аккультурации сегодня признаются ее длительность, протяженность во времени, полисубъектность и их

<sup>47</sup> Авдеева, Болотина 2016.

<sup>48</sup> Выжлецов 1996.

<sup>49</sup> Косик 2015.

равноправие, наличие результата взаимодействия культур и др. Субъектами аккультурации выступают макро- и микро-социумы и отдельные личности. Но если ранее аккультурация изучалась только как субъект-объектные отношения (в контакт вступали социум-донор и социум-реципиент), то современные формы правовой аккультурации предполагают диалог (субъект-субъектные отношения) и возможны только между равными участниками культурного обмена, между культурами социумов-партнеров.

4. Сегодня наблюдается выход исследования за этно-национальные рамки взаимодействия культур, эпоха глобализации раздвигает границы изучения аккультурации в «планетарном масштабе».

5. Аккультурация как научно-теоретическая категория выходит за рамки академического научного дискурса и все чаще употребляется и учитывается в политических дебатах. Аккультурация становится действительностью, которую необходимо учитывать при принятии многих политических решений. Ведь нынешнее социальное пространство представляет собой «мир миров», где каждая составляющая имеет свою собственную культурную, этническую, религиозную, политическую специфику, поэтому анализ любой конкретной формы или модели аккультурации предполагает в дальнейшем специальное исследование.

#### **БИБЛИОГРАФИЯ / REFERENCES**

- Acculturation in seven American Indian tribes, ed. R. Linton, N.Y.–L., 1940.  
Acculturation: An exploratory formulation. N.Y., 1954.  
Beals R.L. Aboriginal Survivals in Mayo Culture // *American Anthropologist*. V. XXXIV. 1932. P. 28-39.  
Berry J.W. Wiley Online Library. 2008 // URL: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1464-0597.1997.tb01087.x/pdf>  
Boas F. Indianische Sagen von der Nord-Pacifischen Kuste Americas. Berlin, 1895.  
Boas F. The Methods of Ethnology // *American Anthropologist*. 1920. N.S. Vol. 22. P. 311-322.  
Bochner, S. The social psychology of cross-cultural relations / S. Bochner // *Cultures in contact: Studies in crosscultural interaction* / Oxford: Pergamon. 1982. P. 5-44.  
Foster G.M. Culture and Conquest. America's Spanish Heritage. NY., 1960.  
Graves T. Psychological acculturation in a tri-ethnic community // *South-Western Journal of Anthropology*, 1967. № 23.  
Graves, T. D. Psychological acculturation in a triethnic community / T. D. Graves // *South-western Journal of Anthropology*, 23. 1967. P. 337–350.  
Hall E.T. The silent language. N.-Y.: Anchor press, 1959.  
Herskovits J.M. Acculturation: the study of culture contact. N.Y., 1938.  
Herskovits M.J. African Gods and Catholic Saints in New World Negro Belief // *American Anthropologist*. New Series. Menasha, 1937. Vol. 39. № 4.  
Herskovits M.J. Introduction // *Acculturation in the Americas*. Ed. by Sol Tax. Chicago: The University of Chicago Press, 1952. P.48-63.  
Kroeber A.L. Anthropology: Race, Language, Culture, Psychology, Prehistory. N.Y.; Burlingame, 1948.  
Mannoni O. Prospero and Coliban. The Psychology of Colonisation. New York, 1950.  
Mühlmann Wilhelm Emil. Rassen, Ethnien, Kulturen. Neuwied, Berlin: Luchterhand, 1964.  
Parsons E.C. Some Aztec and Pueblo Parallels // *American Anthropologist*. V. XXXV. 1933. P. 611-631.

- Redfield R., Linton R., Herskovits M., Memorandum for the study of acculturation // *American Anthropologist*. 1936. Vol. 38. №1.
- Rudolf W. Der kulturelle Relativismus: Kritische Analyse einer Grundsatzfragen-Diskussion in der amerikanischen Ethnologie. Berlin, 1968.
- Schmitt-Rodermund E., Silbereisen R. Gute Miene zum bösen Spiel: Resilienz unter arbeitslosen Aussiedlern // *Aussiedler in Deutschland: Akkulturation von Persönlichkeit und Verhalten*. Opladen, 1999.
- Sie wollen uns nicht mehr. Ostdeutsche über Westdeutsche // *Spiegel*. 1991. № 31.
- Sorokin P. Sociological Theories of Today. N.Y.-L., 1966. P. 177-204.
- Stonequist E. The Marginal Man: A study in personality and conflict. N.Y., 1937.
- Thurnwald R. The Psychology of Acculturation // *American Anthropologist*. 1932. V. XXXIV. P. 557-569.
- Авдеева Н.А. Болотина Н.И. Современные миграционные процессы в Европе в аспекте межкультурной коммуникации. // *Символ науки*. 2016. № 5-3 (17). С. 256-259. [Avdeyeva N.A. Bolotina N.I. Sovremennyye migratsionnyye protsessy v Evrope v aspekte mezhkulturnoy kommunikatsii. // *Simvol nauki*. 2016. № 5-3 (17). S. 256-259]
- Арташкина Т.А. Глобализация культуры как культурно-историческая проблема // *Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке*. 2014. № 3 (29). [Artashkina T.A. Globalizatsiya kultury kak kulturno-istoricheskaya problema // *Gumanitarnyye issledovaniya v Vostochnoy Sibiri i na Dalnem Vostoke*. 2014. № 3 (29)]
- Арутюнов С.А. Билингвизм и бикультурализм // *Советская этнография*. 1978. № 2. [Arutyunov S.A. Bilingvizm i bikulturalizm // *Sovetskaya etnografiya*. 1978. № 2]
- Артановский С.Н. На перекрестке идей и цивилизаций: Исторические формы общения народов: Мировые культурные контакты, многонациональное государство. СПб.: СПбГАК, 1994. 224 с. [Artanovskiy S.N. Na perekrestke idey i tsivilizatsiy: Istoricheskiye formy obshcheniya narodov: Mirovyye kulturnyye kontakty. mnogonatsionalnoye gosudarstvo. SPb.: SPbGAK. 1994. 224 s.]
- Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979. [Bakhtin M.M. Estetika slovesnogo tvorchestva. M., 1979]
- Бери Д.В. Аккультурация и психологическая адаптация: обзор проблемы. М., 2004. [Beri D.V. Akkulturratsiya i psikhologicheskaya adaptatsiya: obzor problemy. M., 2004]
- Билз Р. Аккультурация // *Антология исследований культуры*. Т. 1. Интерпретация культуры. СПб.: Университетская книга, 1997. С.348-370. [Bilz R. Akkulturratsiya // *Antologiya issledovaniy kultury*. T. 1. Interpretatsiya kultury. SPb.: Universitetskaya kniga. 1997. S.348-370]
- Вахта В.М. Проблема аккультурации в современной этнографической литературе США / Современная американская этнография: Теоретические направления и тенденции. М., 1963. [Vakhta V.M. Problema akkulturratsii v sovremennoy etnograficheskoy literature SShA / *Sovremennaya amerikanskaya etnografiya: Teoreticheskiye napravleniya i tendentsii*. M., 1963]
- Выжлецов Г.П. Аксиология культуры. СПб.: СПбГУ, 1996 [Vyzhletsov G.P. Aksiologiya kultury. SPb.: SPbGU. 1996]
- Груссель Э. Кризис европейского человечества и философия // *Культурология. XX век: Антология*. М., 1995 [Grussel E. Krizis evropeyskogo chelovechestva i filosofiya // *Kulturologiya. XX vek: Antologiya*. M., 1995]
- Дигесты Юстиниана // *Отв. ред. Е.А. Скрипилев*. М., 1984 [Digesty Yustiniana // *Otv. red. E.A. Skripilev*. M., 1984]
- История понятий, история дискурса, история метафор / *Ред. Х. Э. Бедекер*. М.: Новое литературное обозрение, 2010. 328 с. [Istoriya ponyatiy. istoriya diskursa. istoriya metafor / *Pod red. Kh. E. Bedeker*. M.: Novoye literaturnoye obozreniye. 2010. 328 s.]
- Клейн Л.С. Персонализм: Культура и личность // *Развитие личности*. 2005. № 2 [Kleyn L.S. Personalizm: Kultura i lichnost // *Razvitiye lichnosti*. 2005. № 2]
- Копосов Н.Е. Основные исторические понятия и термины базового уровня: к семантике социальных категорий // *Журнал социологии и социальной антропологии*. 1998. Т. 1. Вып. 4. С. 31-39 [Koposov N.E. Osnovnyye istoricheskiye ponyatiya i terminy bazovogo

- urovnya: k semantike sotsialnykh kategoriy // Zhurnal sotsiologii i sotsialnoy antropologii. 1998. T. 1. Выр. 4. S. 31-39]
- Косик Ю.А. Онлайн-аккультурация личности в современных интеграционных условиях // Вестник Полоцкого государственного университета Серия Е: Педагогические науки. 2015. № 15. С 104-107 [Kosik Yu.A. Onlayn-akkulturatsiya lichnosti v sovremennykh integratsionnykh usloviyakh // Vestnik Polotskogo gosudarstvennogo universiteta Seriya E: Pedagogicheskiye nauki. 2015. № 15. S 104-107]
- Косик Ю.А. Интерпретации сущности аккультурации в гуманитаристике / Ю.А. Косик // Весн. Беларус. дзярж. ўн-та культуры і мастацтваў. 2015. № 1 (23). С. 33–39 [Kosik Yu.A. Interpretatsii sushchnosti akkulturratsii v gumanitaristike / Yu.A. Kosik // Vesn. Belarus. dzyarzh. ўn-та культуры і мастацтваў. 2015. № 1 (23). S. 33–39]
- Марков Г.Е. Развитие современной германской буржуазной этнологии // Этнография за рубежом (историографические очерки). М., 1979 [Markov G.E. Razvitiye sovremennoy germanskoj burzhuznoy etnologii // Etnografiya za rubezhom (istoriograficheskiye ocherki). M.. 1979]
- Петручак Л.А. Правовая культура России и межкультурный диалог в условиях глобализации // Актуальные проблемы российского права. 2011. № 4. С. 4-15 [Petruchak L.A. Pravovaya kultura Rossii i mezhkulturnyy dialog v usloviyakh globalizatsii // Aktualnyye problemy rossiyskogo prava. 2011. № 4. S. 4-15]
- Рулан Н. Юридическая антропология. М., 2000 [Rulan N. Yuridicheskaya antropologiya. M.. 2000]
- Соболев В.Г. Мусульманские общины в государствах Европейского союза: проблемы и перспективы. СПб., 2003 [Sobolev V.G. Muslimanskiye obshchiny v gosudarstvakh Evropeyskogo soyuza: problemy i perspektivy. SPb.. 2003]
- Сокольская Л.В. Культурно-исторический процесс и аккультурация // Философия и культура. 2015. № 7. С. 986-996 [Sokolskaya L.V. Kulturno-istoricheskiy protsess i akkulturratsiya // Filosofiya i kultura. 2015. № 7. S. 986-996]
- Сокольская Л.В., Сокольский В.И. Правовая аккультурация как предмет теоретического исследования // Право и образование. 2014. № 11. С. 59-68 [Sokolskaya L.V., Sokolkskiy V.I. Pravovaya akkulturratsiya kak predmet teoreticheskogo issledovaniya // Pravo i obrazovaniye. 2014. № 11. S. 59-68]
- Тен Ю.П. Культурология и межкультурная коммуникация. Ростов н./Д.: Феникс, 2007 [Ten Yu.P. Kulturologiya i mezhkulturnaya kommunikatsiya. Rostov n./D.: Feniks. 2007]
- Тимофеев Д.В. Методология «истории понятий»: от теории к практике исследований истории общественной мысли России первой четверти XIX века // Новое прошлое / The New Past. 2016. № 4. С. 155-168 [Timofeyev D.V. Metodologiya «istorii ponyatiy»: ot teorii k praktike issledovaniy istorii obshchestvennoy mysli Rossii pervoy chetverti XIX veka // Novoye proshloye / The New Past. 2016. № 4. S. 155-168.]
- Ткаченко С.В. Аккультурация или рецепция: возможность пересечения содержания понятий в пространстве теории права // История государства и права. 2018. № 6. С. 38-43 [Tkachenko S.V. Akkulturratsiya ili retseptsiya: vozmozhnost peresecheniya sodержaniya ponyatiy v prostranstve teorii prava // Istoriya gosudarstva i prava. 2018. № 6. S. 38-43]
- Токарев С.А. История зарубежной этнографии. М., 1978 [Tokarev S.A. Istoriya zarubezhnoy etnografii. M.. 1978]
- Ушанова И.А. Перспективы развития теории аккультурации в глобализованном мире // Вестник Новгородского университета. 2003. № 4. С. 65-70 [Ushanova I.A. Perspektivy razvitiya teorii akkulturratsii v globalizovannom mire // Vestnik Novgorodskogo universiteta. 2003. № 4. S. 65-70]
- Ушанова И.А. Проблемы аккультурации в Германии конца XX века и их отражение в языке: Автореф. дисс... к. филос. наук. Великий Новгород, 2001. 22 с. [Ushanova I.A. Problemy akkulturratsii v Germanii kontsa XX veka i ikh otrazheniye v yazyke: Avtoreff. diss... k. filos. nauk. Velikiy Novgorod. 2001. 22 s.]
- Хантингтон С. Столкновение цивилизаций. М., 2003. 603 с. [Khantington S. Stolknoveniye tsivilizatsiy. M.. 2003. 603 s.]



- Хорошаева И.Ф. Проблема аккультурации в мексиканской этнографии // Современная американская этнография: Теоретические направления и тенденции. М., 1963. С. 234-236 [Khoroshayeva I.F. Problema akkulturratsii v meksikanskoj etnografii // Sovremennaya amerikanskaya etnografiya: Teoreticheskiye napravleniya i tendentsii. M., 1963. S. 234-236]
- Яковец Ю.В. Глобализация и взаимодействие цивилизаций. М., 2001 [Yakovets Yu.V. Globalizatsiya i vzaimodeystviye tsivilizatsiy. M., 2001]
- Янкина Н.В. Межкультурная толерантность как компонент межкультурной коммуникации // Вестник Оренбургского государств. ун-та. Гуманитарные науки. 2006. № 1 [Yankina N.V. Mezhhkulturnaya tolerantnost kak komponent mezhkulturnoy kommunikatsii // Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo un-ta. Gumanitarnyye nauki. 2006. № 1]
- Янутш О.А. «Инкультурация»: проблемы определения объема и содержания понятия // Теория и практика общественного развития. 2014. № 19. С. 173-175 [Yanutsh O.A. «Inkulturratsiya»: problemu opredeleniya obyema i sodержaniya ponyatiya // Teoriya i praktika obshchestvennogo razvitiya. 2014. № 19. S. 173-175]

**Сокольская Людмила Викторовна**, кандидат юридических наук, доцент, доцент кафедры частного права, Государственный гуманитарно-технологический университет; [cokol4512@yandex.ru](mailto:cokol4512@yandex.ru)

**Валентонис Артурас Станислович**, кандидат юридических наук, доцент, доцент кафедры публичного права, Государственный гуманитарно-технологический университет; [candydad7@gmail.com](mailto:candydad7@gmail.com)

### **Genesis of the notion “acculturation” in the history of scientific discourse of the 19<sup>th</sup> 21<sup>st</sup> centuries**

The study of the concept of “acculturation” has remained relevant for a long time. This article takes a historical digression into the history of the very concept of “acculturation” and traces the genesis of acculturation problems in foreign and domestic scientific thought. Investigating the history of the formation and development of the concept of acculturation, the authors of the article formulate the conclusion that its content changes with the development of scientific thought, is filled with a new meaning, and acquires new features. Acculturation today is treated as a form of intercultural communication of various communities (or individuals), in which interacting cultures perceive each other's properties, resulting in a certain “identity” of both cultures and an integrity that has qualitatively new characteristics.

**Keywords:** culture, acculturation, intercultural communications, interaction of cultures, dialogue of cultures, integration, globalization

**Ljudmila Sokolskaya**, PhD (Law), Associate Professor, the State Humanitarian-Technological University; [cokol4512@yandex.ru](mailto:cokol4512@yandex.ru)

**Arturas Valentonis**, PhD (Law), Associate Professor, the State Humanitarian-Technological University. Email: [candydad7@gmail.com](mailto:candydad7@gmail.com)